

User manual

High Speed door NovoSpeed Flex

Manual del usuario

Puerta de Alta Velocidad NovoSpeed Flex

Manual del usuario

Porta de alta velocidade NovoSpeed Flex

EN

ES

PT



novoferm

User manual

Speedroller door **NovoSpeed Flex**

English



Contents

1. Order-specific details.....	1
2. Introduction - Read this first!	2
3. Improper use.....	2
4. Warranty terms	2
5. Door parts	3
6. Product description.....	4
7. Technical specifications	5
8. Operation (use of the door).....	6
9. Safety devices.....	8
10. Setting the timer	8
11. Maintenance	8
12. Faults.....	9
13. Notes	10
Declaration of Performance	11
14. Delivery checklist.....	12
Copyright	44



Note!

Depending on the ordered accessories, the delivery may contain additional manuals, for example for the control of the door. Please read these instructions carefully and thoroughly. Please read the comments carefully and make sure you keep to the safety instructions and warning guidelines provided in these manuals.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

Dear Customer,

Thank you for choosing a Novoferm product. We hope that you are satisfied and that it exceeds your expectations.

- **Should the door fail to operate correctly (stiff to move or other faults), you should immediately contact a specialist to arrange for the door to be fixed.**
- This user manual must be kept within easy reach during the entire period of use!

1 Order-specific details

This user manual applies to the following NovoSpeed Speedroller door:

Type:

Order number:

Delivery date:

Service centre:

The type plate is on one of the columns and/or on the control box. The type plate indicates the door order number. Please specify this when you contact your dealer.

English user manual

EN

2 Introduction - Read this first!

Read this user manual thoroughly before using your Speedroller door. Correct use of the door will increase your safety and result in a long useful service life and lower service costs.

This user manual describes the use of a door that has been installed and configured by an authorised dealer or a suitably qualified engineer.

Your Speedroller door has been designed and produced in accordance with the ISO-9001 quality system standards. An electrically powered door can only be commissioned after it has been issued with a Certificate of Conformity (CE marking affixed).

As from 1 July 2013 a declaration of performance in accordance with EU Regulation No. 305/2011 Annex III (the construction products regulation) must be handed to users as a separate document.



Warning

When commissioning the door, the qualified expert must check for potential hazards and satisfy himself that the door is functioning properly and can be operated by hand. (EN 12604 and EN 12453).

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

This manual is intended for the day-to-day user of the door and must be kept in the immediate vicinity of the door.

- Instruct all users on how to operate the Speedroller door.
- Do not allow third parties (e.g. visitors) to operate the door.

The manufacturer accepts no responsibility for damage and/or injury as a result of failing to follow the instructions in this manual.

The product may only be modified or expanded by the supplier.

Intended use

This Speedroller should be integrated into the access range for persons, to ensure a safe passage of goods and vehicles whether or not accompanied by people in both industrial, business and residential environments. The scope of this door is determined by **EN 13241**.



Important!

- The area of application of this Speedroller door is set out in EN 13241.
- The installation, repair, maintenance and dismantling of the door must be carried out by a qualified expert, in accordance with EN 12635

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

Operation of the Speedroller door

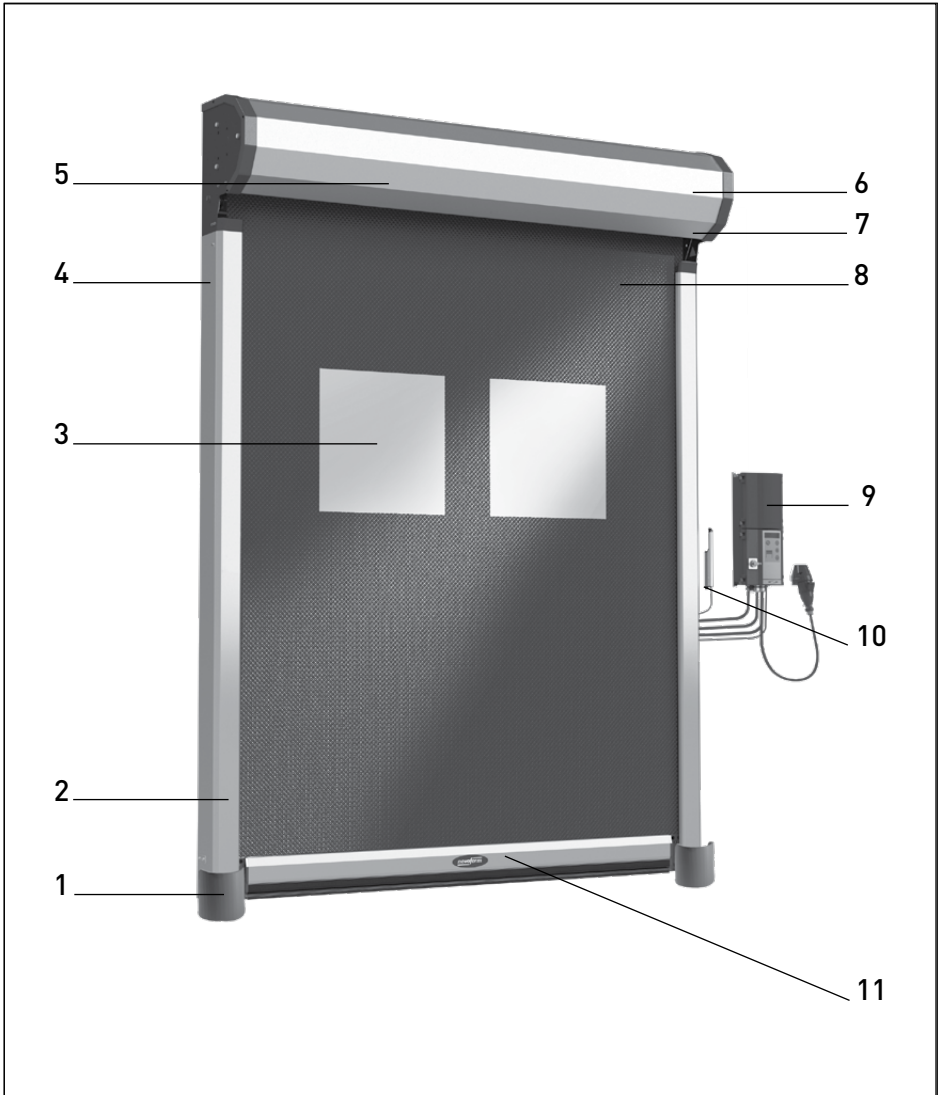
The door is opened by rolling the door panel upwards (see chapter 8). An electric drive drives the shaft. Both sides of the door panel have columns that guide the door panel.

3 Improper use

- Never place objects against the door panel or against the top roller.
- Never attach any components to the door panel which could increase its weight.
- Never use the door as a hoist.
- Never open and close the door using any other switches than those fitted for that purpose.

4 Warranty conditions

Novoferm conditions, filed at the Chamber of Commerce under no. 06067599. Version 1.1 dated November 20, 2014.



5 Door parts

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|--|
| 1 | Protection console (option) | 6 | Drive |
| 2 | Light curtain | 7 | Door panel detection |
| 3 | Transparent window sections | 8 | 1,2 mm thick door panel |
| 4 | Column | 9 | Control box |
| 5 | Top roller | 10 | Mechanical emergency unlocking device (option) |
| | | 11 | Bottom beam |

6 Product description

The Novo Speed Flex is an electrically-driven Speedroller door to be used for interior openings in commercial, industrial and utility buildings. A Speedroller door is intended as a quick, user-friendly separation of a space, which includes draught excluding and climate control properties. This also results in energy savings.

6.1 Specification, construction

The Flex has a 1.2 mm thick door leaf made of a polyester reinforced PVC with a transparent window section between approx. 1250 and 1850 mm from the floor. The closing side of the door curtain consists of an aluminium bottom beam with rubber sealing profile. The extruded aluminium columns ensure the guidance of the door leaf. These form one taut unit with the brackets for the fastening of the roller and protective hood. From 12 m² door balancing is applied as standard.

6.2 Materials

The guides and the bottom beam are extruded aluminium. The roller is aluminium also. The PVC door curtain has a polyester reinforcement inlay. The protective hood is PVC. All PVC parts used can be recycled.

6.3 Colour

The door curtain is available in the colours blue (standard), orange, yellow, black, grey, red or white and is provided as standard with a window section.

6.4 Drive

The drive consists of an industrial insertion motor that is installed in the roller. This ensures that the required side space is the least necessary. The drive is located to the right of the roller as standard.

6.5 Operation/control

The control system incorporates a variety of functions such as:

- Controllable open position duration
- Variable speed control using a frequency controller for the opening and closing of the door.
- Service and operating mode
- 7-segment display to check various functions
- Choice of permanently open or closed.

Other operation types which can be connected to the standard control are:

- The system can be operated with the pull switch, key switch, push button, light curtain, radar, induction loop detection or radiographically with a transmitter and a receiver.

6.6 Safety devices

Safety light curtain (IP67 and up to 2,500 mm (height)). If this screen is interrupted by an obstacle, the door will automatically open fully until the screen is released again. This does not apply when the door is in the closed position.

6.7 Mounting structure requirements and connection

- Under normal conditions, no special (construction) structures are required to assemble and mount a NovoSpeed Flex door. There should, however, be sufficient space for the installation of the door.
- An electric connection requires a wall socket within a radius of 500 mm of the switch cabinet (CEE form blue, 1 x 230 V with fuses, slow 16 A and equipped with a residual current device (RCD) of at least 300 mA). It is installed at a height of approximately 1500 mm from the floor on the drive side as standard.

6.8 Extras

Control and operation

- Operation using push buttons, pull switches, light curtain, radar, induction loop or radiographic operation. Other types of actuators on request.
- 'Halfway up' stop (to allow people entry)
- Interlock switching in combination with another door.
- Integrated and illuminated push button set (up-stop-down) in the guide column

Safety devices

- Connection of traffic lights (red/green or red and green) or orange flashing light.
- Mechanical emergency unlocking device (after unlocking, the door opens).

Implementation

- Guide column in preferred RAL colour (powder coated)
- Plastic cover over the roller and drive
- Full colour of the door panel (on request)

7 Technical data

7.1 Dimensions

- | | |
|--|---------------------|
| • Flex Edge max. width | 3500 mm |
| • Flex Edge max. width | 4000 mm |
| • Flex Edge/Hard-Edge max. height | 5000 mm |
| • Flex Edge max. surface (W x H) | 17,5 m ² |
| • Max. surface (W x H) | 20 m ² |
| • Max. wind load | 5 Beaufort |
| • Space required on the side where the columns are | 160 mm |
| • Cover depth | 420 mm |
| • Required built-in depth for the cover | 650 mm |
| • Clearance at the top | 450 mm |

7.2 Drive

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| • Standard mains voltage: | LNPE- 230 V/50 Hz/16 AT |
| • Protection level | IP55 |
| • Power consumption | max. 2.2 kW |

7.3 Performance

- | | |
|-------------------------------|---------|
| • frequency inverter control: | |
| Max. opening speed | 2 m/s |
| Max. closing speed approx. | 0.5 m/s |

8 Operating and using the door



Warning

A faulty door can cause injuries or damage objects. Use the door only when it does not indicate faults or errors.

Persons can be injured or objects damaged by the door movement.

- Make sure that when the door moves, there are no persons or objects within the range of the door.
- Do not grab the column or the top roller when the door is in motion.
- Never place objects against the door panel or against the top roller.
- Do not attach any components to the door panel which could make the door panel heavier or thicker
- Never use the door to lift persons or objects.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

The control system enables a number of different operating modes:



8.1 Dead-man switch OPEN [↑] / Dead-man switch CLOSE [↓]

Keep the [↑] button pressed to open the door until the OPEN end position is reached, or stop the movement of the door by releasing the button. To close the door, keep the [↓] button pressed (dead-man switch) until the end position is reached. The door stops closing immediately if the [↓] button is released when the door is closing.

8.2 Impulse OPEN/Dead-man button CLOSE

Briefly press the [↑] button or use the external impulse emitter to open the door until the OPEN end position is reached or press the [○] button to stop the opening of the door. Press the [↑] button to open the door further. Keep the [↓] button pressed (dead man button function) to close the door until the door end position is reached. Releasing the [↓] button when closing the door will immediately stop the closing of the door.

8.3 Impulse OPEN / Impulse CLOSE

Briefly press the [↑] button or use the external impulse emitter to open the door until the OPEN position is reached or until button is pressed again to stop the opening of the door. Briefly press the [↓] button to close the door until the CLOSE end position is reached.

A closing side protection (menu 35) must be reached to activate this operating mode.

When the closing edge protection is activated during the closing movement, the door will stop closing and reverse the direction of the movement. Activating this protection during the opening of the door does not affect the door movement. In the event of a failure, the door can be closed using the [↓] button.

8.4 AR operation

Briefly press the [↑] button (or use the external impulse emitter) to open the door until the OPEN position is reached or until the [○] button is pressed to stop the opening of the door. Once the set open time expires, a warning period is timed during 10 seconds after which the door closes automatically.

If the [○] button is pressed when the door is in the OPEN position or when CLOSING, the door remains in the current position until another impulse is emitted.

If menu 36 is set to "5" or "6", the door stops during the movement of the door. The door open timer is again started.

8.5 "OPEN/CLOSE" mode

In the same operation mode as the 1 track regulations using red/green traffic light (optional traffic light operation (A800)), but the receiver remains connected to the driver.

Progress of the operation for external impulse generators:

- Impulse emitted in "CLOSED" position: Drive starts and brings door to the "OPEN" position.
- Impulse emitter during the movement to the "OPEN" position: Without influence, the door continues to open.
- Impulse emitted in "OPEN" position: Door is closed.
- Impulse emitted during the movement to the "CLOSED" position: Door stops and starts to open.

8.6 AR operation shortened by light curtain

This function operates as described above, but the interruption of the light curtain circuit breaks the set opening time and the warning period starts. At the end of the warning period the door closes automatically.

8.7 Door half open

Press the **[½]** button to control the door to the ½ open position (menu 32). This function is not available in the dead-man button OPEN/dead-man button CLOSE operation mode.

8.8 Lighting and/or warning light

The control has 2 relay outputs that switches the lighting or the warning light (menus 45 and 46).

8.9 Key switch function (option)

The control has an input for a key switch. This gives you the option to activate the following functions (menu 50):

1. Impulse emitter "OPEN - STOP - CLOSE"
2. The operation of the control is blocked
3. All external operation elements are blocked
4. The operation of the control and all the external operation elements are blocked
5. During a period of 10 seconds, the operation of the control and all external operation elements are enabled
6. Switching the operating mode to Impulse OPEN/Dead-man button CLOSE
7. Only ½ open door

8.10 External command units/impulse emitters

The door can be opened and closed via external command units/impulse emitters.

8.11 Wireless hand-held transmitter (option)

- Key: 'Start' Emit first impulse: The drive starts and moves the door to the set OPEN or CLOSE end position.
- Emit impulse during the movement: The door stops.
- Emit another impulse: The door continues to move in the opposite direction.

AR operation:

Impulse: Door open.

Key for door half open:

Function as for the Start key, the door is, however, only half opened to the preset position.

Key: Lighting function

The lighting function is related to a continuous light that can be switched "on" and "off" independently of the movement of the door.

8.12 Service message

When the control detects that a check is performed, the service message is lighted. Contact your specialist company in that case.

9 Safeguards

The door is according to regulation equipped with a drive with built-in anti-roll-off device and safety light curtain.

9.1 Safety light curtain

The safety light curtain has a height of 2500 mm. When the infrared beam is interrupted by an object in the door opening when closing the door, the door stops moving and subsequently opens fully. After the set time has elapsed and if the safety light curtain is free, the door will close again. In the closed position or when opening, the safety light curtain has no effect.

10 Adjustments

10.1 Setting the timer

The timer is set using parameter 44 as described in the Control manual.

11 Maintenance

General

All rotation points are self-lubricating, these do not require maintenance. Under extreme conditions (aggressive environment) we recommend lubricating all rotation points every six months (or when required).

11.1 Daily

Remove all dirt and obstacles that could prevent the operation of the door.

11.2 Weekly

Check the door for damage.

Check that the door is operating properly.

11.3 Monthly

Check the operation of the engine brake. It should click audibly when opening and closing the door.

11.4 Annually

The operation and structural condition of the door must be checked once per year by a qualified technician. A maintenance contract can be

concluded for the service work. Under extreme conditions, in consultation with Novoferm, the checks can be performed more often.



Important!

Annual maintenance that is not carried out by a qualified service centre using original parts, will void the warranty. (Please ask your dealer).

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

11.5 Cleaning the door panel

The door panel is made of PVC. Do not use any corrosive substances; only use water, neutral soap or a special door panel cleaner.



Important!

The spring and balls should be replaced annually or every 200,000 door movements, whichever occurs first. See 11.6

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

11.6 Wear to parts

In order to keep the door permanently in good condition, the following parts subject to wear should be replaced once a year or every 200,000 door movements, whichever occurs first:

For the NovoSpeed Flex:

- The **balance spring**
- The **plastic balls** in the door panel

12 Faults

12.1 Faults you can restore yourself

- **The door is completely unresponsive.**
 1. Check the voltage, i.e. whether it is connected to the mains power.
 2. Refer to the error code on the display of the control. Look up the error code in the manual of the control to find out what it signified and whether you can restore the system. If that is not the case, please provide the error code to your service centre.

- **The door no longer closes**
 1. Check the connection and adjustment of the safety light curtain (see items 10 and 11 of section 5).
 2. Has an external control been activated? (For instance, there may be a metal object on an induction loop!).

12.2 Faults you CANNOT fix yourself

Have the following information at hand before you contact your service centre:

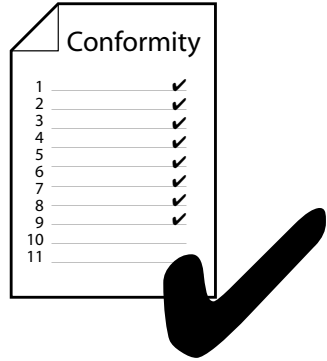
- The serial number (s/n) as indicated on the nameplate. The information is located on one of the columns or on the control cabinet.
- The control cabinet has a display that shows error codes. Please provide this error code to your service centre.

Tip: This error code you can also found in the manual of the control cabinet. The error code can be used to restore simple faults without assistance.

Delivery check

EN

14



- Check all safety devices of the door and if necessary readjust them.
- Check all door functions against the checklist and sign off the completed list.
- The **Declaration of Performance** must be completed by the technician.

Checklist

Location of the door:

Commissioned on:

-
- 1 Door plate** approved
- Condition of door panel
 - Attachment to door roller
 - Attachment to bottom beam
 - Welds in door panel
 - Securing balls *
 - Reinforcement profiles *
- 2 Bottom beam** approved
- Guides
 - Bottom seal *
 - Break-Away *
- 3 Column** approved
- Securing the column on the wall
 - Securing consoles to the wall
 - Dents / scratches
 - Fixed side seal

-
- 4 Drive** approved
- Attachment
 - Leaks
 - Engine brake (audible click)
 - Setting end positions
- 5 Tensioning and balancing system *** approved
- Tension belt / elastic
 - Fastening tension belt / elastic
 - Return pulleys
 - Roll-up disks
 - Tension spring *
 - Buckle loops *
 - Buckle tightened *

6 Control

- 25. Push buttons on the box
- 26. Stop switch
- 27. General cabling

approved

-
-
-

7 Operation

- 28. Push buttons *
- 29. Pull switch*
- 30. Photocell + reflector *
- 31. Radar *
- 32. Induction loop *
- 33. Receiver *
- 34. Hand-held transmitter *
- 35. Key switch *

approved

-
-
-
-
-
-
-
-

8 Security

- 36. Safety photocell *
- 37. Safety edge protection *
- 38. Light screen *
- 39. Infrared *

approved

-
-
-
-

9 Hood *

- 40. Attachment
- 41. Seal tightness

approved

-
-

10 Miscellaneous

- 42. Maintenance sticker
- 43. Type plate

approved

-
-

* if applicable

Declaration from engineer and/or installation firm

We declare that we have complied with the manufacturer's instructions in accordance with **EN 13241 Industrial, commercial and garage doors and gates IIA.**

Company stamp

Installation company:

Place of delivery:

Street and property number:

Date:

Postcode / Place:

Name of engineer:

Phone / fax:

Signature of engineer:

Manual del usuario

Puerta enrollable rápida **NovoSpeed Flex**

Español



Índice

1. Datos específicos del pedido	15
2. Introducción - ¡Lea esto primero!....	16
3. Uso inadecuado.....	16
4. Términos de la garantía	16
5. Piezas de la puerta	17
6. Descripción del producto	18
7. Especificaciones técnicas	19
8. Funcionamiento (uso de la puerta)..	20
9. Dispositivos de seguridad	22
10. Ajuste del temporizador.....	22
11. Mantenimiento	22
12. Averías.....	23
13. Notas	24
Declaración de Prestaciones	25
14. Lista de comprobación de entrega ..	26
Copyright	44



¡Observación!

En función de los accesorios que se pidan, la entrega puede contener manuales adicionales, como por ejemplo para el control de la puerta. Por favor, lea atenta e íntegramente estas instrucciones. Por favor, lea atentamente los comentarios y asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y directrices de advertencia proporcionadas en estos manuales.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

Este manual de usuario se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.

Estimado cliente:

Gracias por elegir un producto Novoferm. Esperamos que esté satisfecho con él y que supere sus expectativas.

- En caso de que la puerta no funcione correctamente (se mueva a tropicónes u otros problemas), deberá ponerse en contacto inmediatamente con un técnico para que le arreglen la puerta.
- Este manual de usuario se deberá guardar a mano durante todo el periodo de uso.

1 Datos específicos del pedido

Este manual de usuario se refiere a la siguiente puerta enrollable NovoSpeed:

Clase:

Número de orden:

Fecha de entrega:

Centro de asistencia:

La placa de identificación se encuentra en una de las columnas y/o en la caja de control. La placa de características indica el número de orden de la puerta. Por favor, especifique éste cuando se ponga en contacto con su distribuidor.

2 Introducción - ¡Lea esto primero!

Lea este manual de usuario íntegramente antes de utilizar la puerta enrollable rápida. El uso correcto de la puerta aumentará su seguridad y proporcionará una vida útil más larga y unos costes de asistencia más bajos.

Este manual describe el uso de una puerta que se ha instalado y configurado por un distribuidor autorizado o un técnico cualificado.

La puerta enrollable rápida se ha diseñado y fabricado conforme a las normas del sistema de calidad ISO-9001. Una puerta con accionamiento eléctrico solo se puede poner en marcha después de que se haya emitido con un Certificado de Conformidad (marca CE adherida).

A partir del 1 de julio de 2013 se deberá entregar al usuario como documento separado una declaración de rendimiento conforme al Reglamento de la UE nº 305/2011 Anexo III (reglamento de productos de construcción).



Advertencia

Al poner en servicio la puerta, el experto cualificado debe comprobar si existen posibles peligros y cerciorarse de que la puerta funciona correctamente y que se puede accionar manualmente. [EN 12604 y EN 12453].

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

Este manual está diseñado para el usuario cotidiano de la puerta y se debe mantener en las inmediaciones de la puerta.

- Instruya a los usuarios sobre cómo accionar la puerta enrollable rápida.
- No permita a terceros (por ejemplo visitantes) que accionen la puerta.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por los daños y/o lesiones ocurridas porque no se hayan observado las instrucciones de este manual.

El proveedor será el único que puede modificar o ampliar el producto.



¡Importante!

- El área de aplicación de la presente puerta enrollable rápida se establece en la norma EN 13241
- La instalación, reparación, mantenimiento y desmontaje de la puerta la debe llevar a cabo un experto cualificado, de acuerdo con la norma EN 12635

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

Uso previsto

Esta puerta enrollable rápida se deberá integrar dentro del ámbito de acceso de personas, para garantizar un paso seguro de bienes y vehículos, estén acompañados o no por personas, tanto en entornos comerciales e industriales como en residenciales. El ámbito de esta puerta está determinado por la norma EN 13241.

Funcionamiento de la puerta enrollable rápida

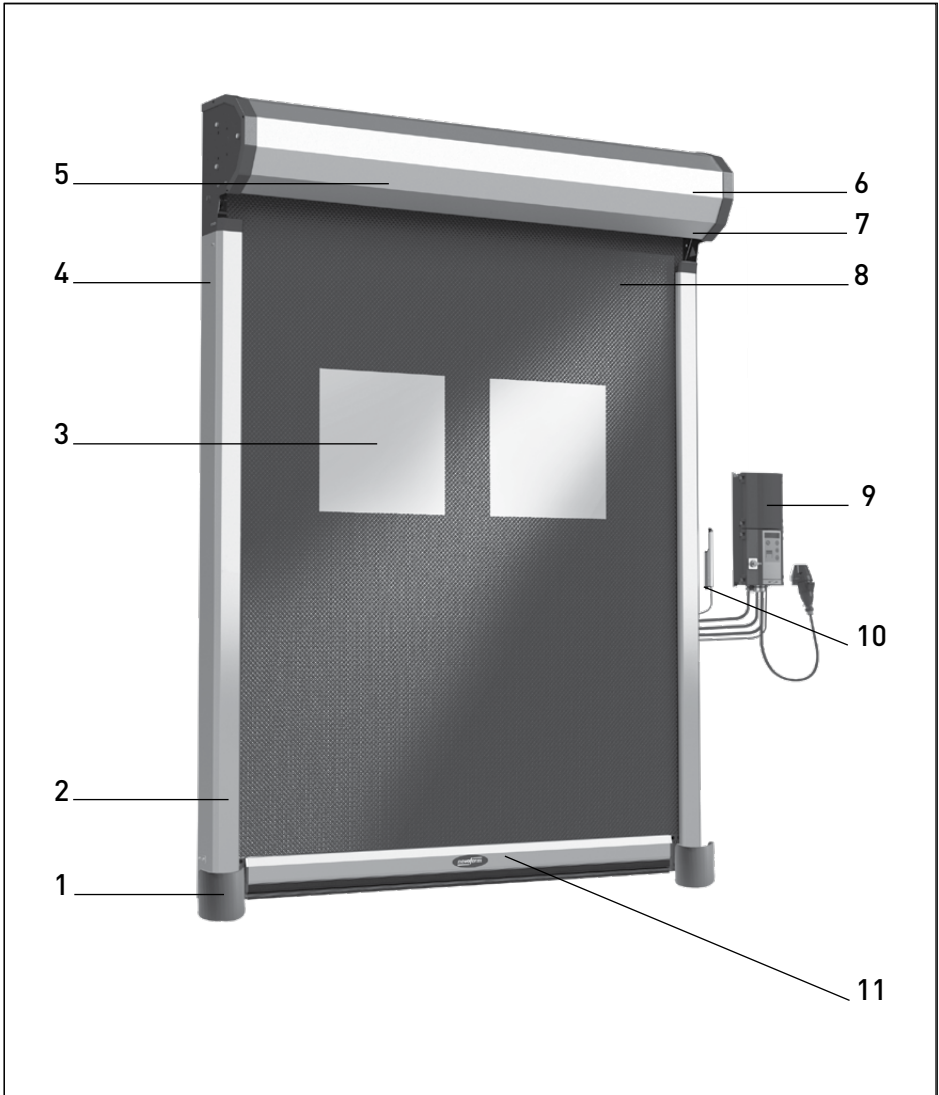
La puerta se abre moviendo el panel de la puerta hacia arriba (véase capítulo 8). Un accionamiento eléctrico acciona el eje. Ambos lados del panel de la puerta tienen columnas que guían el panel de la puerta.

3 Uso inadecuado

- No coloque objetos contra el panel de la puerta o contra el rodillo superior.
- No acople nunca ningún componente al panel de la puerta que pueda aumentar su peso.
- No utilice nunca la puerta como un aparato elevador.
- No abra y cierre nunca la puerta con otros interruptores que no sean los previstos para ello.

4 Condiciones de la garantía

Condiciones Novoferm, presentado en la Cámara de Comercio con el núm. 06067599. Versión 1.1 del 20 de noviembre 2014.



5 Piezas de la puerta

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Consola de protección consola (opcional) | 6 | Accionamiento |
| 2 | Cortina de luz de seguridad | 7 | Cortina de luz |
| 3 | Secciones de ventana transparentes | 8 | Panel de la puerta de 1,2 mm de grosor |
| 4 | Columna | 9 | Control |
| 5 | Rodillo superior | 10 | Dispositivo de desbloqueo mecánico de emergencia (opcional) |
| | | 11 | Viga inferior |

6 Descripción del producto

La NovoSpeed Flex es una puerta enrollable rápida con accionamiento eléctrico que se usa para aberturas de puertas interiores en edificios comerciales, industriales y de servicios. Una puerta enrollable rápida está pensada como una separación rápida y fácil de un espacio que incluye propiedades de eliminación de corrientes de aire y control climático. Esto también proporciona un ahorro de energía.

6.1 Especificación, construcción

La NovoSpeed Flex tiene un panel de puerta de 1,2 mm de grosor hecha de plástico de PVC reforzado y equipada con una sección de ventana transparente a una altura de aproximadamente 1250 y 1850 mm del suelo. El borde de cierre de la placa de puerta consta de un portador de aluminio con un perfil de sellado de goma. Las columnas de aluminio extruido garantizan que el panel de la puerta esté guiado. Éstas forman una sola unidad con las consolas para montar el rodillo y la cubierta protectora. Se utiliza de serie un balance del panel de la puerta a partir de 12 m².

6.2 Materiales

Las guías, el rodillo y la viga inferior están hechas de aluminio. La cubierta protectora está hecha de plástico. Todas las piezas de plástico que se utilizan se pueden reciclar.

6.3 Color

El panel de la puerta se encuentra disponible en los colores azul (predeterminado), naranja, amarillo, negro, gris, rojo o blanco y está equipado de serie con una sección de ventana.

6.4 Accionamiento

El accionamiento consta de un motor de inserción industrial que se instala en el rodillo. Esto garantiza que el espacio lateral requerido sea el mínimo necesario. El accionamiento se encuentra de serie a la derecha del rodillo.

6.5 Operación/control

El sistema de control incorpora una variedad de funciones tales como:

- Duración controlable de posición abierta
- Control de velocidad variable con un controlador de frecuencia para la apertura y cierre de la puerta.
- Servicio y modo de funcionamiento
- Pantalla de 7 segmentos para comprobar varias funciones
- Elección de permanentemente abierta o cerrada.

Otros tipos de operaciones que se pueden conectar al control estándar son:

- El sistema se puede operar con el interruptor tirador, interruptor de llave, pulsador, célula cortina de luz, radar, detección de bucle de inducción o radiográficamente con un transmisor y un receptor.

6.6 Cortina de luz de seguridad

Cortina de luz de seguridad (IP67 y hasta 2.500 mm [altura]). Si la cortina se interrumpe por un obstáculo, la puerta se abrirá por completo automáticamente hasta que la cortina se haya liberado de nuevo. Esto no se aplica cuando la puerta esté en la posición cerrada.

6.7 Requisitos de la estructura de montaje y conexión

- En condiciones normales, no se requieren estructuras especiales (de construcción) para armar y montar una puerta NovoSpeed Flex. No obstante, deberá haber espacio suficiente para la instalación de la puerta.
- Una conexión eléctrica requiere una toma de corriente dentro de un radio de 500 mm del armario de distribución (forma CEE azul, 1 x 230 V con fusibles, lento 16 A y equipado con un dispositivo de corriente residual (RCD) de al menos 300 mA). Normalmente se instala a unos 1500 mm de altura desde el suelo en el lado de accionamiento.

6.8 Extras

Control y operación

- Operación mediante pulsadores, interruptores tiradores, cortina de luz, radar, bucle de inducción u operación radiológica. Otros tipos de accionadores a petición.
- Parada "a mitad de altura" (para permitir la entrada de las personas)
- Bloqueo de conmutación en combinación con otra puerta.
- Pulsador integrado e iluminado (arriba-parada-abajo) en la columna guía

Dispositivos de seguridad

- Conexión de semáforo (rojo/verde o rojo y verde) o luz parpadeante naranja.
- Dispositivo de desbloqueo mecánico de emergencia (después de desbloquear, la puerta se abre).

Aplicación

- Columna guía en color RAL preferido (recubrimiento de polvo)
- Cubierta de plástico sobre el rodillo superior y el accionamiento
- Panel de la puerta a todo color (bajo demanda)

7 Datos técnicos

7.1 Dimensiones

- **Flex Edge** Anchura máx. 3500 mm
- **Hard-Edge** Anchura máx. 4000 mm
- **Flex Edge/Hard-Edge** Altura máx. 5000 mm
- **Flex Edge** Superficie máx. (An x Al) 17,5 m²
- **Hard-Edge** Superficie máx. (An x Al) 20 m²
- Carga viento máx. 5 Beaufort
- Espacio requerido en el lado donde están las columnas 160 mm
- Profundidad de cubierta 420 mm
- Profundidad integrada requerida para la cubierta 650 mm
- Espacio Libre en la parte superior 450 mm

7.2 Accionamiento

- Tensión de red estándar: LNPE~ 230 V/50 Hz/16 AT
- Nivel de protección IP55
- Consumo de potencia máx. 2,2 kW

7.3 Rendimiento

- Control de convertidor de frecuencia:
 - Velocidad de apertura máx. 2 m/s
 - Velocidad de cierre máx. aprox. 0,5 m/s

8 Funcionamiento y uso de la puerta



Advertencia

Una puerta defectuosa puede causar lesiones a personas o daños a objetos. Utilice la puerta solo cuando no se indican fallos o errores.

El movimiento de la puerta puede provocar lesiones a personas o daños a objetos.

- Asegúrese de que cuando la puerta se mueva no haya personas ni objetos dentro del ámbito de alcance de la puerta.
- No agarre la columna o el rodillo superior cuando la puerta esté en movimiento.
- No coloque objetos contra el panel de la puerta o contra el rodillo superior.
- No acople ningún componente al panel de la puerta que haga que éste sea más pesado o más grueso
- No use nunca la puerta para levantar personas u objetos.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

El sistema de control permite una serie de diferentes modos de funcionamiento:



8.1 Interruptor de hombre muerto ABRIR [↑] / Interruptor de hombre muerto CERRAR [↓]

Mantenga pulsado el botón [↑] para abrir la puerta hasta que se haya alcanzado la posición final ABRIR o detenga el movimiento de la puerta soltando el botón.

Para cerrar la puerta, mantenga pulsado el botón [↓] (interruptor de hombre muerto) hasta que se haya alcanzado la posición final. La puerta dejará de cerrarse de inmediato si se libera el botón [↓] cuando la puerta se está cerrando.

8.2 Impulso ABRIR/botón hombre muerto CERRAR

Pulse brevemente el botón [↑] o use el emisor de impulsos externos para abrir la puerta hasta que se haya alcanzado la posición final o pulse el botón [O] para detener la apertura de la puerta.

Pulse el botón [↑] para abrir la puerta más. Mantenga pulsado el botón [↓] (botón de función de hombre muerto) para cerrar la puerta hasta que ésta haya alcanzado la posición final. Al soltar el botón [↓] cuando se está cerrando la puerta, se detendrá de inmediato el cierre de la puerta.

8.3 Impulso ABRIR / Impulso CERRAR

Pulse brevemente el botón [↑] o use el emisor de impulsos externos para abrir la puerta hasta que se haya alcanzado la posición ABIERTA o hasta que se vuelva a pulsar el botón para detener la apertura de la puerta. Pulse brevemente el botón [↓] para cerrar la puerta hasta que se haya alcanzado la posición final CERRAR.

Se debe alcanzar una protección lateral de cierre (menú 35) para activar este modo de funcionamiento.

Cuando esté activada la protección de borde de cierre durante el movimiento de cierre, la puerta dejará de cerrarse y se invertirá el sentido del movimiento. Activar esta protección durante la apertura de la puerta no afecta al movimiento de la puerta. En el caso de un fallo, la puerta se cerrará mediante el botón [↓].

8.4 Funcionamiento AR

Pulse brevemente el botón [↑] (o utilice el emisor de impulsos externos) para abrir la puerta hasta que se haya alcanzado la posición ABIERTA o hasta que se haya pulsado el botón [O] para detener la apertura de la puerta. Una vez que se alcance el tiempo de apertura ajustado, se calculará un periodo de alerta de 10 segundos tras el cual la puerta se cerrará automáticamente.

Si se pulsa el botón [O] cuando se pulsa la puerta está en posición ABIERTA o cuando se está CERRANDO, la puerta seguirá en la posición actual hasta que se emita otro impulso.

Si el menú 36 se ajusta a "5" o "6", la puerta se detendrá durante el movimiento de la puerta. El temporizador de apertura de puerta se volverá a poner en marcha.

8.5 Modo "ABRIR/CERRAR"

En el mismo modo de funcionamiento que las normativas de 1 vía con semáforo rojo/verde (funcionamiento opcional de semáforo (A800)), pero el receptor seguirá conectado al accionamiento.

Progreso de la operación para generadores de impulsos externos:

- Impulso emitido en posición "CERRADA": El accionamiento se pone en marcha y lleva la puerta a la posición de "ABIERTO".
- Emisor de impulsos durante el movimiento a la posición de "ABIERTO": Sin influencia, la puerta seguirá abriéndose.
- Impulso emitido en la posición "ABIERTA": Se cierra la puerta.
- Impulso emitido durante el movimiento a la posición "CERRADO": La puerta se detiene y comienza a abrirse.

8.6 Funcionamiento AR acortado por cortina de luz

Esta función funciona como se ha descrito anteriormente, pero la interrupción del circuito de cortina de luz interrumpe el tiempo de apertura ajustado y se inicia el periodo de alerta. Al final del periodo de alerta la puerta se cierra automáticamente.

8.7 Puerta semiabierta

Pulse el botón **[½]** botón para controlar la puerta a la posición ½ abierta (menú 32). Esta función no está disponible en el modo de funcionamiento botón de hombre muerto ABIERTO/botón de hombre muerto CERRADO.

8.8 Iluminación y/o luz de advertencia

El control tiene 2 salidas de relé que cambian la iluminación o la luz de advertencia (menús 45 y 46).

8.9 Función de interruptor de llave (opcional)

El control tiene una entrada para un interruptor de llave. Esto le da la opción de activar las siguientes funciones (menú 50):

1. Emisor de impulsos "ABRIR-PARAR-CERRAR"
2. El funcionamiento del control está bloqueado
3. Todos los elementos de funcionamiento externo están bloqueados
4. El funcionamiento del control y todos los elementos de funcionamiento externo están

bloqueados

5. Durante un periodo de 10 segundos, se habilitará el funcionamiento del control y todos los elementos funcionamiento externo
6. Cómo cambiar el modo de funcionamiento de Impulso ABIERTO/botón de hombre muerto CERRAR
7. Solo puerta ½ abierta

8.10 Unidades de mando externas/emisores de impulsos

La puerta se puede abrir y cerrar mediante las unidades de mando externas/Emisores de impulsos.

8.11 Transmisor manual inalámbrico (opcional)

- Llave: Puesta en marcha Emite primer impulso: El accionamiento se pone en marcha y mueve la puerta a la posición final ABIERTA O CERRADA ajustada.
- Emite impulso durante el movimiento: La puerta se detiene.
- Emite otro impulso: La puerta sigue moviéndose en la dirección opuesta.

Funcionamiento AR:

Impulso: Puerta abierta.

Llave para la puerta semiabierta:

Funciona como para la llave de puesta en marcha, pero la puerta solo se medio abre a la posición predeterminada.

Llave: Función de iluminación

La función de iluminación está relacionada con una luz continua que puede se puede encender o apagar independientemente del movimiento de la puerta.



8.12 Mensaje de servicio

Cuando el control detecta que se realiza una comprobación, el mensaje de servicio se encenderá. En ese caso, póngase en contacto con su compañía especializada.

Manual de usuario español

9 Dispositivos de seguridad

La puerta está equipada con un accionamiento con dispositivo antideslizamiento integrado y la cortina de luz de seguridad.

9.1 Cortina de luz de seguridad

La cortina de luz de seguridad tiene una altura de 2500mm. Cuando el haz infrarrojo es interrumpido por un objeto en la abertura de la puerta cuando se está cerrando ésta, la puerta se detendrá y posteriormente se abrirá completamente. Una vez haya transcurrido el tiempo programado y la dispositivos de seguridad esté libre, la puerta se volverá a cerrar. En la posición cerrada o cuando se abre, la dispositivos de seguridad no tiene efecto.

10 Ajustes

10.1 Ajuste del temporizador

El temporizador se establece mediante el parámetro 44, como se describe en el manual del control.

11 Mantenimiento

General

Todos los puntos de rotación autolubrificantes no requieren mantenimiento. En condiciones extremas (medio agresivo) recomendamos lubricar todos los puntos de rotación cada seis meses (o cuando sea necesario).

11.1 Diariamente

Quite toda la suciedad y los obstáculos que puedan impedir el funcionamiento de la puerta.

11.2 Semanalmente

Compruebe si hay daños en la puerta.
Compruebe que la puerta está funcionando correctamente.

11.3 Mensualmente

Verifique el funcionamiento del freno motor. Deberá sonar claramente un clic al abrir y cerrar la puerta.

11.4 Anualmente

El funcionamiento y condiciones estructurales de la puerta se deben revisar una vez al año por un técnico cualificado. Se concluirá un contrato de mantenimiento para los trabajos de mantenimiento. En condiciones extremas, los controles

se pueden realizar con más frecuencia, de común acuerdo con Novoferm.



¡Importante!

El mantenimiento anual que no se lleve a cabo por un centro de asistencia cualificado que use piezas originales invalidará la garantía. (Por favor, pregunte a su distribuidor.)

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

11.5 Limpieza del panel de la puerta

El panel de la puerta está hecho de PVC. No utilice sustancias corrosivas; utilice solo agua, jabón neutro o un limpiador especial para paneles de puertas.



¡Importante!

Los resortes y bolas se deben cambiar una vez al año o cada 200.000 movimientos de puerta, lo que ocurra primero. Véase 11.6

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

11.6 Piezas de desgaste

Con el fin de mantener la puerta permanentemente en buenas condiciones, se deberán reemplazar las siguientes piezas sujetas a desgaste una vez al año o cada 200.000 movimientos de puerta, lo que ocurra primero:

Para la NovoSpeed Flex:

- El resorte de balance
- Las bolas de plástico en el panel de la puerta

12 Averías

12.1 Averías que podrá restaurar usted mismo

- **La puerta no responde en absoluto.**
 1. Compruebe la tensión, es decir, si está conectada a la red eléctrica.
 2. Consulte el código de error en la pantalla del control. Busque el código de error en el manual del control para averiguar lo que significaba y si puede restaurar el sistema. Si no es el caso, por favor, proporcione el código de error al centro de servicio.

- **La puerta ya no se cierra**
 1. Verifique la conexión y el ajuste de cortina de luz de seguridad de seguridad (consulte los puntos 10 y 11 de la sección 5).
 2. ¿Tiene activado un control externo? (¡Por ejemplo, puede que haya un objeto metálico en un bucle de inducción!).

12.2 Averías que NO PUEDE solucionar usted mismo

Tenga a mano la siguiente información antes de ponerse en contacto con el centro de servicio:

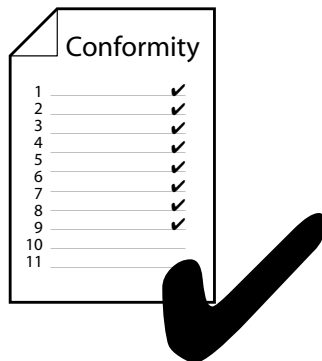
- El número de serie (s/n), tal como se indica en la placa de características. La información se encuentra en una de las columnas o en el armario de control.
- El armario de control dispone de una pantalla que muestra los códigos de error. Proporcione este código de error al centro de servicio.

Sugerencia: Este código de error también se puede encontrar en el manual del armario de control. El código de error se puede utilizar para restaurar fallos sencillos sin ayuda.

Comprobación de la entrega

14

ES



- Compruebe todos los dispositivos de seguridad de la puerta y si es necesario, reajústelos.
- Compruebe todas las funciones de la puerta respecto a la lista de comprobación y firme la lista completada.
- El **Declaración de Prestaciones** deberá ser completado por el técnico.

Lista de comprobación

Ubicación de la puerta:

Encargado el:

1 Placa de la puerta

aprobado

1. Estado del panel de la puerta
2. Accesorio a rodillo de puerta
3. Accesorio a la viga inferior
4. Soldaduras en panel de la puerta
5. Fijación de las bolas *
6. Perfiles de refuerzo *

2 Viga inferior

aprobado

7. Guías
8. Junta inferior *
9. Desacoplamiento *

3 Columna

aprobado

10. Fijación de la columna en la pared
11. Fijación de consolas en la pared
12. Abolladuras / arañazos
13. Junta lateral fija

4 Accionamiento

aprobado

14. Accesorio
15. Fugas
16. Freno motor (clic audible)
17. Ajuste de posiciones finales

5 Sistema de tensado y equilibrio * aprobado

18. Correa tensora / elástica
19. Fijación de la correa tensora / elástica
20. Poleas de retorno
21. Discos de enrollado
22. Resorte tensor *
23. Bucles de hebilla *
24. Hebilla apretada *

6 Control

- 25. Pulsadores de la caja
- 26. Interruptor de parada
- 27. Cableado general

aprobado

-
-
-

7 Operación

- 28. Pulsadores *
- 29. Interruptor tirador*
- 30. Célula fotoeléctrica + reflector *
- 31. Radar *
- 32. Bucle de inducción *
- 33. Receptor *
- 34. Transmisor de mano*
- 35. Interruptor de llave *

aprobado

-
-
-
-
-
-
-
-

8 Seguridad

- 36. Célula fotoeléctrica de seguridad *
- 37. Protección de bordes *
- 38. Pantalla con iluminación *
- 39. Infrarrojos *

aprobado

-
-
-
-

9 Cubierta *

- 40. Accesorio
- 41. Estanqueidad

aprobado

-
-

10 Varios

- 42. Adhesivo de mantenimiento
- 43. Placa de características

aprobado

-
-

* si procede

Declaración del técnico y/o empresa instaladora

Declaramos que hemos cumplido las instrucciones del fabricante conforme a la norma **EN 13241** **Sistemas de puertas industriales, comerciales y de garaje IIA.**

Sello de la empresa

Empresa de instalación:

Lugar de entrega:

Calle y número de propiedad:

Fecha:

Código Postal / Municipio:

Nombre del técnico:

Teléfono / fax:

Firma del técnico:

Manual do utilizador

Porta de enrolamento rápido **NovoSpeed Flex**

Português



Índice

1. Detalhes específicos da encomenda	29
2. Introdução - Leia primeiro estas informações!	30
3. Utilização inadequada	30
4. Termos da garantia	30
5. Peças da porta	31
6. Descrição do produto	32
7. Especificações técnicas	33
8. Funcionamento (utilização da porta)	34
9. Dispositivos de segurança	36
10. Configurar o temporizador	36
11. Manutenção	36
12. Avarias	37
13. Notas	38
Declaração de desempenho	39
14. Lista de verificação de entrega	40
Copyright	44



Atenção!

Dependendo dos acessórios encomendados, a entrega poderá conter manuais adicionais, por exemplo, para o controlo da porta. Leia as presentes instruções atenta e cuidadosamente. Leia os comentários com atenção e certifique-se de que cumpre as instruções de segurança e orientações de advertência fornecidas nestes manuais.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

Estimado cliente,

Obrigado por optar por um produto Novoferm. Esperamos que esteja satisfeito e que o produto exceda as suas expectativas.

- Caso não seja possível utilizar a porta (dificuldade de movimento ou outras avarias), deve contactar de imediato um especialista com vista a proceder à reparação da porta.
- O presente manual do utilizador deve ser mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização!

PT

1 Detalhes específicos de encomenda

O presente manual do utilizador é aplicável à seguinte porta de enrolamento NovoSpeed:

Tipo:

.....
Número de encomenda:

.....
Data de entrega:

.....
Centro de assistência:

.....
A placa de identificação está numa das colunas e/ou na caixa de controlo. A placa de identificação indica o número de encomenda da porta. Forneça-o quando contactar o seu distribuidor.

Manual do utilizador em português

2 Introdução - Leia primeiro estas informações!

Leia atentamente o presente manual do utilizador antes de utilizar a sua porta de enrolamento rápido. A utilização correcta da porta aumentará a sua segurança e resultará no prolongamento da vida útil da porta e na redução dos custos de assistência.

Este manual do utilizador descreve a utilização de uma porta instalada e configurada por um distribuidor autorizado ou por um engenheiro qualificado.

A sua porta de enrolamento rápido foi concebida e fabricada de acordo com as normas de sistemas de qualidade ISO-9001. Uma porta com accionamento eléctrico só pode ser colocada em funcionamento após ter sido emitido o respectivo certificado de conformidade (marcação CE).

A partir de 1 de Julho de 2013 deve ser entregue aos utilizadores uma declaração de desempenho de acordo com o Regulamento UE n.º 305/2011 Anexo III (o regulamento relativo a produtos de construção) sob a forma de um documento individual.



Advertência

Aquando da colocação em funcionamento da porta, o profissional experiente deve verificar a existência de possíveis perigos e certificar-se de que a porta funciona adequadamente e pode ser accionada manualmente. [EN 12604 e EN 12453].

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

Este manual está previsto para o utilizador diário da porta e deve ser mantido perto desta.

- Forneça instruções a todos os utilizadores sobre como utilizar a porta de enrolamento rápido.
- Não permita a utilização da porta por terceiros (por exemplo, visitantes).

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos e/ou ferimentos resultantes do não cumprimento das instruções mencionadas no presente manual.

Apenas o fornecedor poderá efectuar alterações ou acrescentar componentes ao produto.



Importante!

- A área de aplicação desta porta de enrolamento rápido é definida na norma EN 13241.
- A instalação, reparação, manutenção e desmontagem da porta devem ser efectuadas por um profissional experiente, em conformidade com a norma EN 12635.

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

Utilização prevista

A porta de enrolamento rápido está prevista para incorporação em espaços de acesso para pessoas, com vista a proporcionar uma passagem segura de mercadorias e veículos, acompanhados ou não por pessoas, para contextos comerciais, industriais e residenciais. O âmbito de aplicação desta porta é determinado pela norma EN 13241.

Utilização da porta de enrolamento rápido

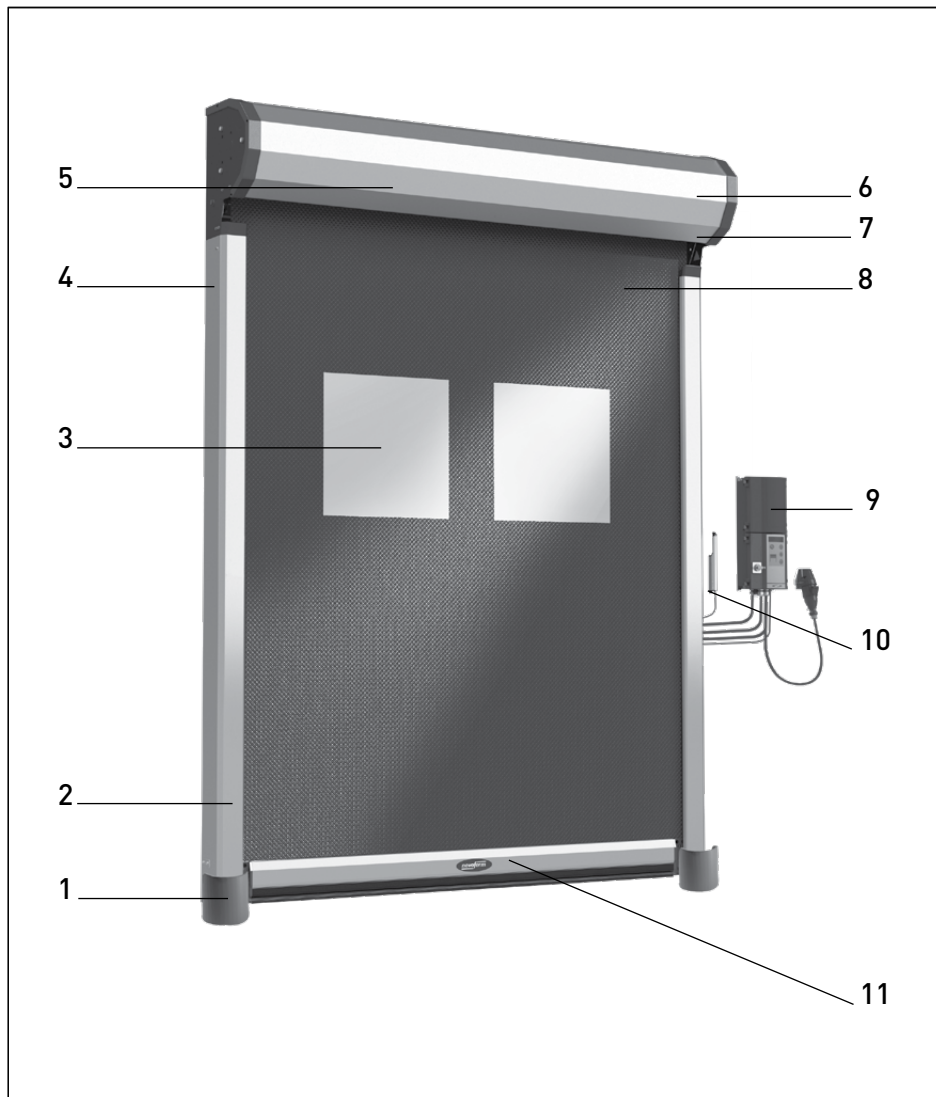
É possível abrir a porta enrolando o painel da porta para cima (consulte o capítulo 8). Um mecanismo de accionamento comanda o eixo. Ambos os lados do painel da portatêm colunas que guiam o painel da porta.

3 Utilização inadequada

- Nunca encoste objectos ao painel da porta nem ao rolo superior.
- Nunca fixe quaisquer componentes ao painel da porta que possam aumentar o respectivo peso.
- Nunca utilize a porta como dispositivo de elevação.
- Nunca abra e feche a porta utilizando interruptores que não sejam os indicados para esse fim.

4 Condições da garantia

Condições Novoferm, arquivada na Câmara de Comércio sob o nº. 06067599. Versão 1.1 datado de 20 de novembro, 2014.



5 Peças da porta

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---|
| 1 | Consola de protecção (opção) | 6 | Accionador |
| 2 | Cortina de luz de segurança | 7 | Barreira óptica |
| 3 | Secções transparentes de janela | 8 | Painel de porta com 1,2 mm de espessura |
| 4 | Coluna | 9 | Controlo |
| 5 | Rolo superior | 10 | Dispositivo mecânico de desbloqueio de emergência (opção) |
| | | 11 | Feixe inferior |

Manual do utilizador em português

PT

6 Descrição do produto

A Novo Speed Flex é uma porta eléctrica de enro-lamento rápido que se destina a ser utilizada em aberturas interiores em edifícios comerciais, industriais e de serviços. Uma porta de enro-lamento rápido é uma forma rápida e fácil de utilizar de separação de um espaço, que inclui propriedades de bloqueio de correntes de ar e controlo de clima. Permite também reduzir os custos energéticos.

6.1 Especificação, construção

A NovoSpeed Flex tem um painel de porta com 1,2 mm de espessura, feito de plástico PVC reforçado e equipado com uma secção de janela transparente, a uma altura do solo aproximada de 1250 e 1850 mm. O batente de fecho da placa da porta é composto por um rolamento de alumínio e um perfil de vedação de borracha. As colunas de alumínio extrudido asseguram que o painel da porta é guiado. Formam uma única unidade com as consolas, para fixar o rolo e a tampa protectora. O estabilizador de painel de porta é aplicado de série a partir de 12 m².

6.2 Materiais

As guias, o rolo e o feixe inferior são feitos de alumínio. A tampa protectora é feita de plástico. Todas as peças de plástico utilizadas podem ser recicladas.

6.3 Cor

O painel da porta está disponível em azul (padrão), laranja, amarelo, preto, cinzento, vermelho ou branco, e está equipado de série com uma secção de janela.

6.4 Mecanismo de accionamento

O mecanismo de accionamento é composto por um motor industrial de inserção instalado no rolo. Desta forma, garante-se que o espaço lateral necessário seja o menor possível. Normalmente, o accionamento está instalado à direita do rolo.

6.5 Funcionamento/controlo

O sistema de controlo incorpora várias funções, como:

- Duração controlável da posição aberta
- Controlo de velocidade variável, utilizando um controlador de frequência para a abertura e fecho da porta.
- Modo de serviço e de funcionamento
- Ecrã com 7 segmentos para verificar várias funções
- Escolha de abertura ou fecho permanente.

Ao controlo padrão podem também ser associados os seguintes tipos de funcionamento:

- O sistema pode ser operado através do interruptor de puxar, do interruptor de chave, do botão, cortina de luz, da detecção de circuito de indução ou radiograficamente através de um transmissor e de um receptor.

6.6 Cortina de luz de segurança

Cortina de luz de segurança (IP67 e até 2500 mm (altura)). Se este ecrã for interrompido por um obstáculo, a porta abrir-se-á até que o ecrã esteja novamente desimpedido. Não se aplica quando a porta estiver na posição fechada.

6.7 Requisitos e ligação da estrutura de instalação

- Em condições normais, não são necessárias quaisquer estruturas especiais (de construção) para montar e instalar uma porta NovoSpeed Flex. No entanto, deve haver espaço suficiente para a instalação da porta.
- Uma ligação eléctrica necessita de uma tomada num raio de 500 mm do armário de interruptores (IEC 60309 azul, 1 x 230 V com fusíveis, 16 A lento e equipado com um disjuntor diferencial residual (DR) de pelo menos 300 mA). Normalmente, está instalada a cerca de 1500 mm do solo, do lado de accionamento.

6.8 Extras

Controlo e funcionamento

- Funcionamento através de botões, interruptores de puxar, cortina de luz, radar, circuito de indução ou funcionamento radio-gráfico. Outros tipos de actuadores disponíveis a pedido.
- Paragem «A meio da subida» (para permitir a entrada a pessoas).
- Alternação de bloqueio em combinação com outra porta.
- Conjunto de botões integrados e iluminados (subida, paragem e descida) na coluna guia.

Dispositivos de segurança

- Ligação de luzes de trânsito (vermelho/verde ou vermelho e verde) ou luz intermitente laranja.
- Dispositivo mecânico de desbloqueio de emergência (após o desbloqueio, a porta abre).

Implementação

- Coluna de guia na cor RAL preferida (revestimento em pó)
- Tampa plástica sobre o rolo e o accionamento
- Cor completa do painel da porta (a pedido)

7 Dados técnicos

7.1 Dimensões

- Flex Edge Largura máx. 3500 mm
- Hard-Edge Largura máx. 4000 mm
- Flex Edge/Hard-Edge Altura máx. 5000 mm
- Flex Edge Superfície máx. (L x A) 17,5 m²
- Hard Edge Superfície máx. (L x A) 20 m²
- Força do vento máx. 5 Beaufort
- Espaço necessário do lado das colunas 160 mm
- Profundidade da tampa 420 mm
- Profundidade integrada necessária para a tampa 650 mm
- Espaço na parte superior 450 mm

7.2 Mecanismo de accionamento

- Tensão padrão da corrente eléctrica: LNPE~ 230 V/50 Hz/16 AT
- Nível de protecção IP55
- Consumo de energia máx. 2,2 kW

7.3 Desempenho

- Controlo do inversor de frequência:
 - Velocidade de abertura máx. 2 m/s
 - Velocidade de fecho máx. aprox. 0,5 m/s

8 Funcionamento e utilização da porta



Advertência

Uma porta avariada pode causar ferimentos ou danificar objectos. Utilize a porta apenas quando não indica avarias ou erros.

O movimento da porta pode provocar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos.

- Certifique-se de que quando a portase move, não existem pessoas ou objectos dentro do alcance da porta.
- Não agarre a coluna nem o rolo superior quando a porta estiver em movimento.
- Nunca encoste objectos ao painel da porta nem ao rolo superior.
- Não fixe quaisquer componentes ao painel da porta que possam aumentar o peso ou a espessura do painel da porta
- Nunca use a porta para elevar pessoas ou objectos.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

O sistema de controlo permite vários modos de funcionamento diferentes:



8.1 ABRIR interruptor de controlo persistente [↑] / FECHAR interruptor de controlo persistente [↓]

Mantenha pressionado o botão [↑] para abrir a porta até atingir a posição final ABERTA, ou pare o movimento da porta libertando o botão.

Para fechar a porta, mantenha pressionado o botão [↓] (interruptor de controlo persistente) até atingir a posição final. A porta pára imediatamente de fechar se libertar o botão [↓] enquanto a porta está a fechar.

8.2 ABRIR Impulso/FECHAR botão de controlo persistente

Pressione brevemente o botão [↑] ou utilize o emissor externo de impulsos para abrir a porta até atingir a posição final ABERTA, ou pressione o botão [O] para parar a abertura da porta. Pressione o botão [↑] para abrir mais a porta. Mantenha pressionado o botão [↓] (função de controlo persistente) para fechar a porta até atingir a posição final da porta. Ao libertar o botão [↓] enquanto a porta fecha, esta parará imediatamente de fechar.

8.3 ABRIR Impulso / FECHAR Impulso

Pressione brevemente o botão [↑] ou utilize o emissor externo de impulsos para abrir a porta até atingir a posição ABERTA ou até que o botão seja pressionado novamente para parar de abrir a porta. Pressione brevemente o botão [↓] para fechar a porta até atingir a posição final de FECHADA.

Deve atingir uma protecção de lado de fecho (menu 35) para activar este modo de funcionamento.

Quando a protecção do batente de fecho é activada durante o movimento de fecho, a porta pára de fechar e reverte a direcção do movimento. Se activar esta protecção durante a abertura da porta, o seu movimento não será afectado. Em caso de falha, a porta pode ser fechada utilizando o botão [↓].

8.4 Funcionamento AR (retorno automático)

Pressione brevemente o botão [↑] (ou utilize o emissor externo de impulsos) para abrir a porta até atingir a posição ABERTA ou até que pressione o botão [O] para parar a abertura da porta. Decorrido o tempo de abertura definido, soa um aviso temporizado de 10 segundos, após o qual a porta fecha automaticamente.

Caso o botão [O] seja pressionado quando a porta estiver na posição ABERTA ou estiver A FECHAR, a porta fica na mesma posição até que seja emitido novo impulso.

Se o menu 36 for definido para "5" ou "6", a porta pára durante o movimento da porta. O temporizador de abertura da porta é iniciado novamente.

8.5 Modo "ABRIR/FECHAR"

No mesmo modo de funcionamento das regulações de 1 faixa que utilizam uma luz de trânsito vermelha/verde (funcionamento opcional de luz de trânsito [A800]), mas o receptor continua ligado ao accionador.

Progresso do funcionamento para geradores externos de impulsos:

- Impulso emitido na posição "FECHADA": O accionamento começa e desloca a porta até à posição "ABERTA".
- Emissor de impulsos durante o movimento até à posição "ABERTA": Nenhuma influência, a porta continua a abrir.
- Impulso emitido na posição "ABERTA": A porta fecha.
- Impulso emitido durante o movimento até à posição "FECHADA": A porta pára e começa a abrir.

8.6 Funcionamento AR encurtado pela cortina de luz

Esta função funciona como descrito abaixo, mas a interrupção do circuito da cortina de luz de segurança interrompe o tempo de abertura definido e inicia o período de aviso. No final do período de aviso, a porta fecha automaticamente.

8.7 Porta meio aberta

Pressione o botão **[1/2]** para mover a porta até à posição de 1/2 abertura (menu 32). Esta função não está disponível no modo de funcionamento ABRIR botão de controlo persistente/FECHAR botão de controlo persistente.

8.8 Luz e/ou luz de aviso

O controlo tem 2 saídas de relé que alteram a luz ou a luz de aviso (menus 45 e 46).

8.9 Função interruptor de chave (opção)

O controlo tem uma entrada para um interruptor de chave. Fornece a opção de activar as seguintes funcionalidades (menu 50):

1. Emissor de impulsos "ABERTURA, PARAGEM E FECHO"
2. O funcionamento do controlo está bloqueado
3. Todos os elementos de funcionamento externos estão bloqueados
4. O funcionamento do controlo e todos os elementos de funcionamento externos estão bloqueados
5. Durante um período de 10 segundos, o funcionamento do controlo e todos os elementos de funcionamento externos estão activos
6. Mudar o modo de funcionamento para ABRIR Impulso/FECHAR botão de controlo persistente
7. Porta apenas 1/2 aberta

8.10 Unidades de comando externas/emissores de impulso

A porta pode ser aberta e fechada com unidades de comando externas/emissores de impulso.

8.11 Transmissor portátil sem fios (opção)

- Chave: Iniciar Emite primeiro impulso: O accionamento começa e move a porta para a posição final definida ABERTA ou FECHADA.
- Emite impulso durante o movimento: A porta pára.
- Emite outro impulso: A porta continua a mover-se na direcção oposta.

Funcionamento AR:

Impulso: A porta abre.

Chave para porta meio aberta:

Funciona como a chave de Arranque, no entanto, a porta é apenas meio aberta até à posição predefinida.

Chave: Função de luz

A função de luz está relacionada com uma luz contínua que pode ser "ligada" e "desligada" independentemente do movimento da porta.

8.12 Mensagem de assistência

Quando o controlo detecta que foi feita uma verificação, a mensagem de assistência iluminase. Nesse caso, contacte a empresa especialista.

Manual do utilizador em português

9 Protecções

A porta está equipada com um accionamento que tem um dispositivo integrado que impede os painéis de rolar para fora.

Padrão com cortina de luz de segurança.

PT

9.1 Cortina de luz de segurança

A cortina de luz de segurança tem uma altura de 2500mm. Quando o feixe de infravermelhos é interrompido por um objecto na abertura da porta quando esta está a fechar, a porta pára de se mover e de seguida abre completamente. Assim que o tempo definido se esgotar e a cortina de luz de segurança estiver desimpedida, a porta fechar-se-á novamente. Na posição fechada ou ao abrir, a cortina de luz de segurança não tem qualquer efeito.

10 Ajustes

10.1 Configurar o temporizador

O temporizador é configurado utilizando o parâmetro 44, tal como descrito no Manual de controlo.

11 Manutenção

Geral

Todos os pontos rotativos são auto-lubrificantes, não necessitando de manutenção. Em condições extremas (ambiente agressivo) recomendamos que lubrifique todos os pontos de rotação a cada seis meses (ou quando necessário).

11.1 Diariamente

Retire toda a sujidade e obstáculos que podem impedir o funcionamento da porta.

11.2 Semanalmente

Verifique se existem danos na porta.

Verifique se a porta está a funcionar correctamente.

11.3 Mensalmente

Verifique o funcionamento do motor do travão. Deve fazer um "clique" audível ao abrir e fechar a porta.

11.4 Anualmente

O funcionamento e condição estrutural da porta devem ser verificados anualmente por um técnico qualificado. Pode ser realizado um contrato de

manutenção para o trabalho de assistência. Em condições extremas, mediante confirmação da Novoferm, as verificações podem ser realizadas mais frequentemente.



Importante!

Caso a manutenção anual não seja executada por um centro de assistência qualificado utilizando peças de origem, a garantia será considerada nula. (Solicite a assistência do seu distribuidor).

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

11.5 Limpar o painel da porta

O painel da porta é feito de PVC. Não utilize substâncias corrosivas; utilize apenas água, sabão neutro ou um produto de limpeza especial para painéis de portas.



Importante!

A mola e as esferas devem ser substituídas anualmente ou a cada 200 000 movimentos da porta, dependendo de qual ocorra mais cedo. Consulte 11.6

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

11.6 Desgaste de peças

Para manter a porta permanentemente em boas condições, as peças seguintes sujeitas a desgaste devem ser substituídas uma vez por ano ou a cada 200 000 movimentos da porta, dependendo de qual ocorra mais cedo:

Para a NovoSpeed Flex:

- A mola de estabilização
- As esferas de plástico no painel da porta

12 Avarias

12.1 Avarias que pode resolver você mesmo

- **A porta não responde.**
 1. Verifique a tensão, isto é, se está ligada à corrente eléctrica.
 2. Consulte o código de erro no ecrã do controlo. Procure o código de erro no manual do controlo para descobrir o que significa e se pode restabelecer o sistema. Se tal não for o caso, forneça o código de erro ao seu centro de assistência.
- **A porta já não fecha**
 1. Verifique a ligação e o ajuste da cortina de luz de segurança (consulte os itens 10 e 11 da secção 5).
 2. Foi activado algum controlo externo? (Por exemplo, pode existir um objecto metálico ou um circuito de indução!).

12.2 Avarias que NÃO pode resolver você mesmo

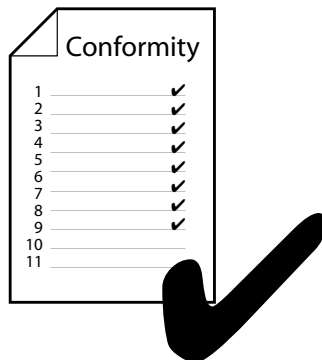
Tenha as seguintes informações prontas antes de contactar o seu centro de assistência:

- O número de série (s/n) tal como está indicado na placa de identificação. A informação está localizada numa das colunas ou no armário de controlo.
- O armário de controlo tem um ecrã que exhibe códigos de erro. Forneça este código de erro ao seu centro de assistência.

Sugestão: Pode também encontrar este código de erro no manual do armário de controlo. O código de erro pode ser utilizado para resolver avarias simples sem assistência.

Verificação de entrega

14



- Verifique todos os dispositivos de segurança da porta e, se necessário, proceda ao ajuste dos mesmos.
- Verifique todas as funções da porta face à lista de verificação e assine a lista preenchida.
- O **DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO** deve ser preenchido pelo técnico.

Lista de verificação

Localização da porta:

Colocado em funcionamento a:

1 Placa da porta

- aprovado
1. Estado do painel da porta
 2. Acessório do rolo da porta
 3. Acessório do feixe inferior
 4. Soldaduras no painel da porta
 5. Fixar as esferas *
 6. Perfis de reforço *

2 Feixe inferior

- aprovado
7. Guias
 8. Vedação inferior *
 9. Removível *

3 Coluna

- aprovada
10. Fixar a coluna à parede
 11. Fixar as consolas à parede
 12. Mossas/riscos
 13. Vedação lateral fixa

4 Mecanismo de accionamento

- aprovado
14. Fixação
 15. Fugas
 16. Travão de motor (estalido audível)
 17. Configurar posições finais

5 Sistema de estabilização e tensão *

- aprovado
18. Elástico/correia de tensão
 19. Elástico/correia de tensão de fixação
 20. Polias de retorno
 21. Discos de enrolamento
 21. Mola de tensão *
 23. Presilhas da fivela *
 24. Fivela apertada *

6 Controlo

- 25. Botões na caixa
- 26. Interruptor de paragem
- 27. Cablagem geral

aprovado

-
-
-

7 Funcionamento

- 28. Botões *
- 29. Interruptor de puxar *
- 30. Célula fotoelétrica + reflector *
- 31. Radar *
- 32. Laço de indução *
- 33. Receptor *
- 34. Transmissor portátil *
- 35. Interruptor de chave *

aprovado

-
-
-
-
-
-
-
-

8 Segurança

- 36. Célula fotoelétrica de segurança *
- 37. Protecção do batente de segurança *
- 38. Barreira óptica *
- 39. Infravermelhos *

aprovado

9 Cobertura *

- 40. Fixação
- 41. Fixação da vedação

aprovado

10 Diversos

- 42. Autocolante de manutenção
- 43. Placa de identificação

aprovado

* se aplicável

Declaração do engenheiro e/ou empresa de instalação

Declaramos que cumprimos as instruções do fabricante de acordo com a norma **EN 13241** relativa a **Portas industriais, comerciais, de garagem e portões, Anexo IIA.**

Carimbo da empresa

Empresa de instalação:

Local de entrega:

Rua e número:

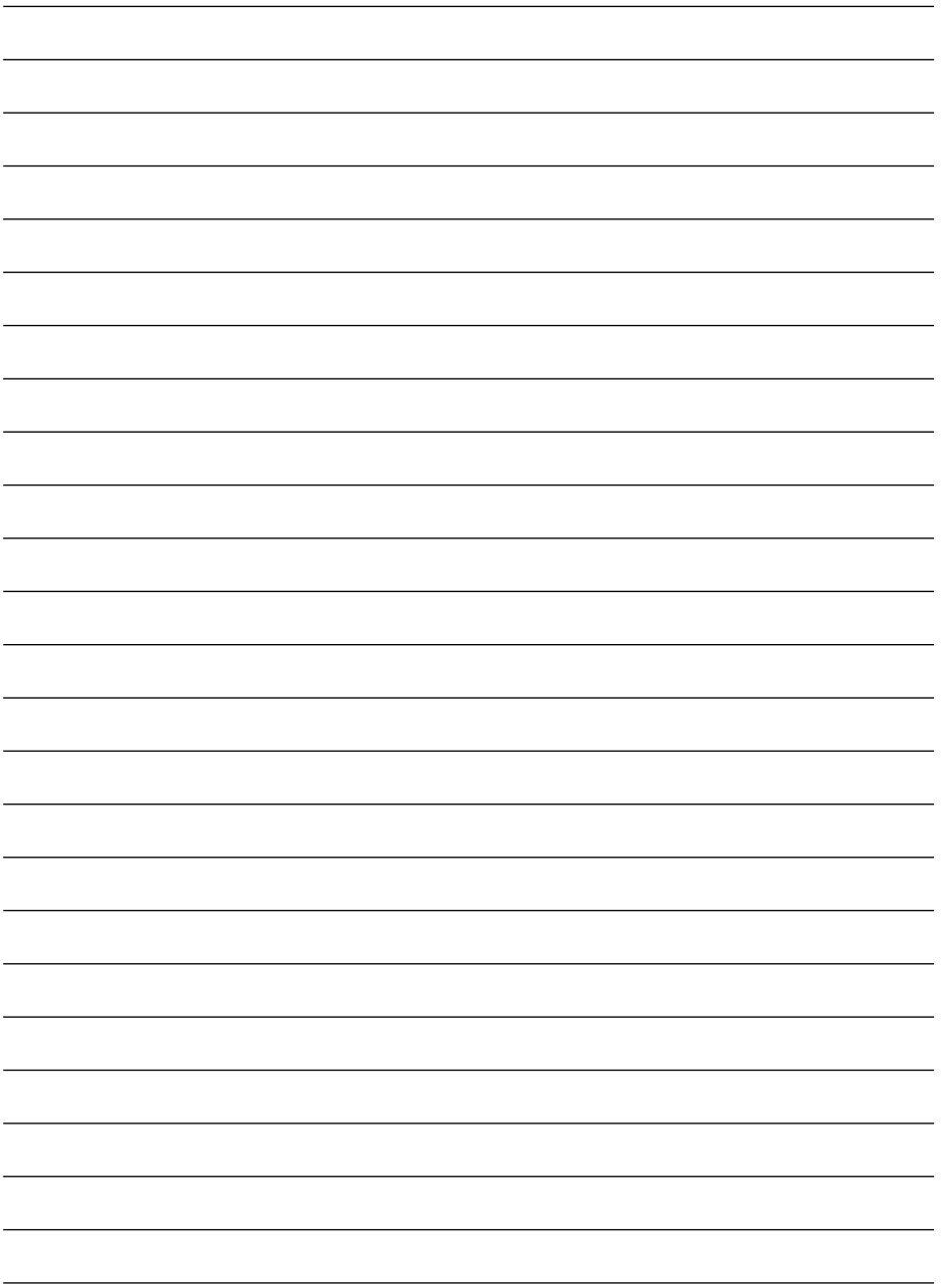
Data:

Código postal/local:

Nome do engenheiro:

Telefone/fax:

Assinatura do engenheiro:



Copyright



English

All rights reserved. Nothing in this publication may be reproduced and/or published by means of printing, photocopy, microfilm or any other means without the prior written permission of the supplier. This also applies for the associated drawings and diagrams.

The supplier reserves the right to change components at any time, without prior or direct announcement to the customer. The contents of this publication can also be changed without prior warning.

For information concerning adjustments, maintenance activities or repairs not covered by this publication, you are requested to contact your supplier.

This publication has been prepared with the greatest possible care, but the supplier can accept no responsibility for any errors in this publication or the results thereof.

Español

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse ni publicarse mediante imprenta, fotocopia, microfilme o cualquier otro medio, sin previa autorización por escrito del proveedor. Esta restricción también es válida para los planos y esquemas correspondientes.

El proveedor se reserva el derecho de modificar componentes en cualquier momento, sin notificación previa o directa al cliente. También el contenido de esta publicación puede modificarse sin aviso previo.

Si desea más información acerca de los ajustes y trabajos de mantenimiento y reparación que no se indiquen en esta publicación, le rogamos se ponga en contacto con su proveedor.

Aunque en la elaboración de la presente publicación se ha puesto la máxima atención, el proveedor no podrá aceptar ninguna responsabilidad por los posibles errores en la misma ni por sus consecuencias.

Português

Reservados todos os direitos. Esta publicação não pode ser reproduzida ou transmitida, no todo ou em parte, por qualquer processo, incluindo imprensa, fotocópia, microfilme ou outros, sem autorização prévia e escrita do fornecedor. Isto inclui os desenhos e esquemas que fazem parte desta publicação.

O fornecedor reserve o direito de modificar as peças a qualquer altura, sem aviso prévio nem aviso imediato ao comprador. O conteúdo desta publicação é também sujeito a modificações sem aviso prévio.

Para informação sobre ajustamentos, trabalhos de manutenção ou reparos que não são incluídos nesta publicação, pedimos-lhe que contacte o seu fornecedor.

Embora esta publicação foi compilada com o maior cuidado, o fornecedor não pode assumir responsabilidade nenhuma para erros eventuais nela ou para as consequências destes erros.

NOVOFERM NEDERLAND B.V.

Tel.: +31 (0)418 654 700

E-Mail: industrie@novoferm.nl

www.novoferm.nl

